

Eris

EN Isize 100-150 cm child car seat

FR Siège auto iSize 100-150 cm

ES Silla de coche iSize 100-150 cm

DE iSize Autositz 100-150 cm

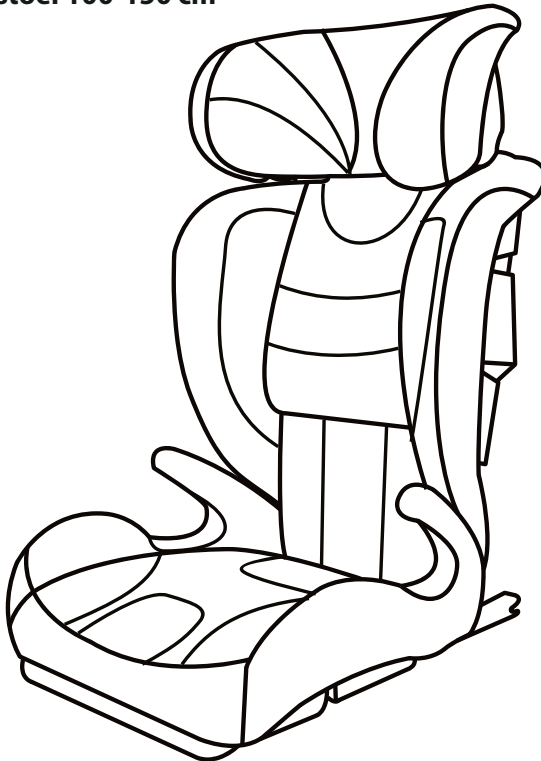
NL iSize autostoel 100-150 cm

IT Seggiolino auto
iSize 100-150 cm

HU iSize 100-150 cm gyerekülés

RO Scaun auto iSize 100-150 cm

GR Κάθισμα αυτοκινήτου
iSize 100-150 cm



EN: the images shown in this instructions manual have illustrative purpose. The product purchased by you may look different.

FR: Les images présentées dans ce manuel d'instructions ont un but illustratif. Le produit que vous avez acheté peut être différent. / Le bon fonctionnement de ce produit dépend strictement de l'entretien de son puits.

ES: Las imágenes que se muestran en este manual de instrucciones tienen un propósito ilustrativo. El producto comprado por usted puede verse diferente. / El buen funcionamiento de este producto depende estrictamente de su buen mantenimiento.

DE: Die in dieser Bedienungsanleitung gezeigten Abbildungen dienen der Veranschaulichung. Das von Ihnen gekaufte Produkt kann anders aussehen. / Die ordnungsgemäße Funktion dieses Produkts hängt ausschließlich von seiner Brunnenwartung ab.

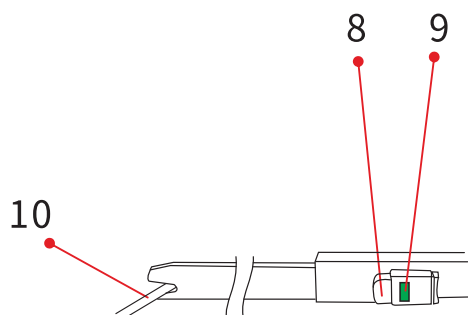
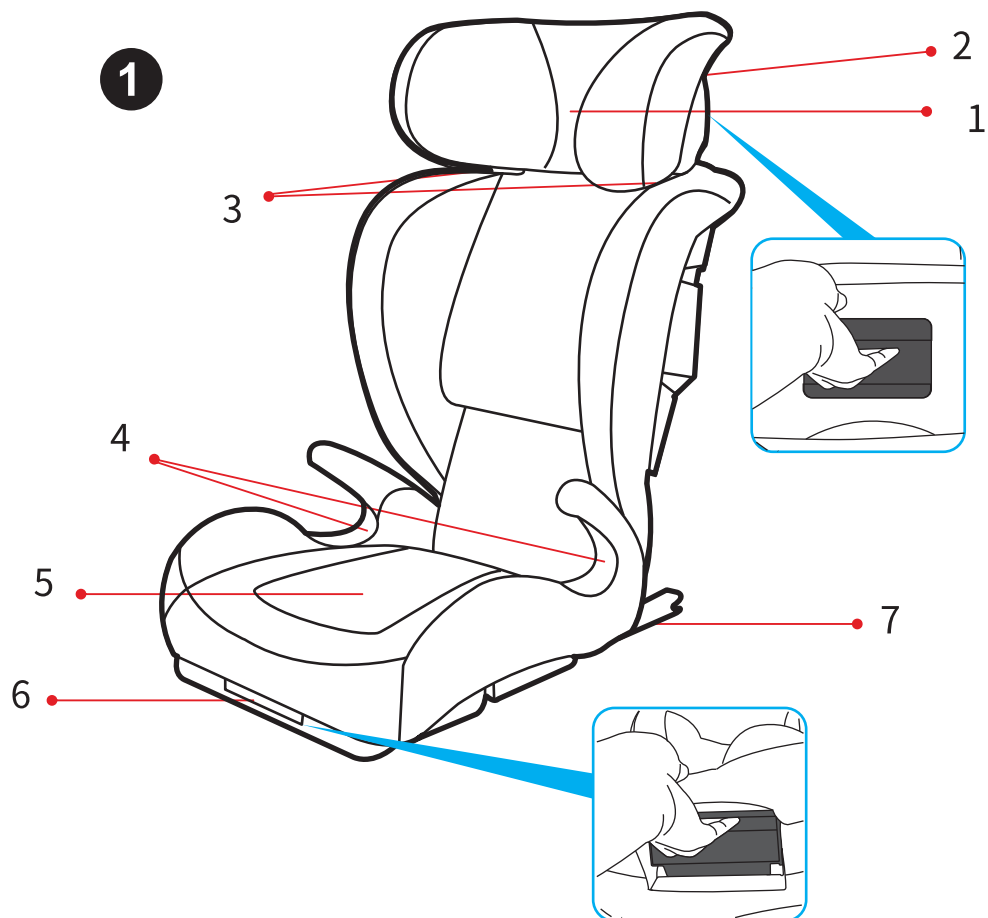
NL: De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing hebben een illustratief doel. Het door u gekochte product kan er anders uitzien. / De goede werking van dit product is strikt afhankelijk van het goed onderhouden ervan.

IT: Le immagini mostrate in questo manuale di istruzioni hanno scopo illustrativo. Il prodotto acquistato da voi potrebbe sembrare diverso.

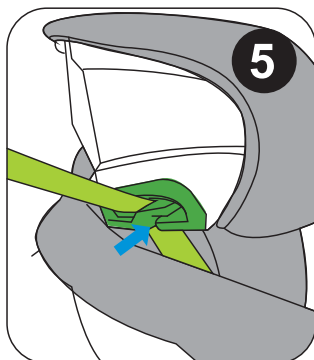
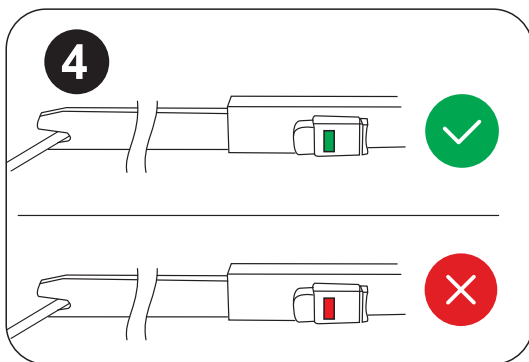
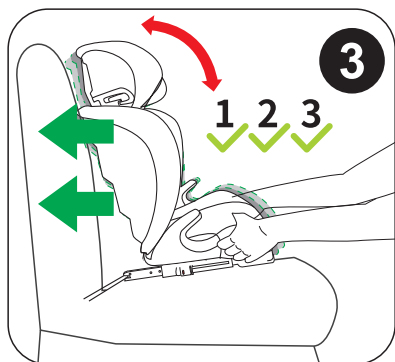
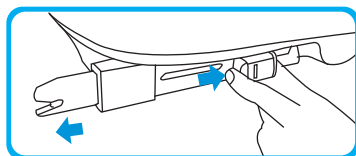
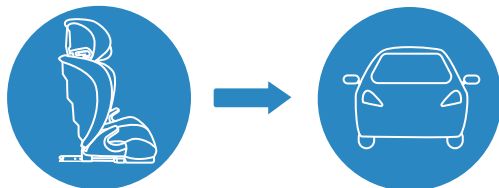
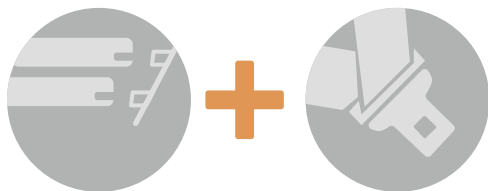
HU: Az útmutatóban bemutatott képek szemléletes célt szolgálnak. Az Ön által megvásárolt termék eltérő lehet.

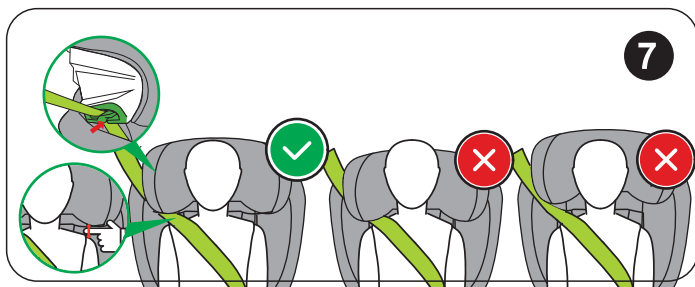
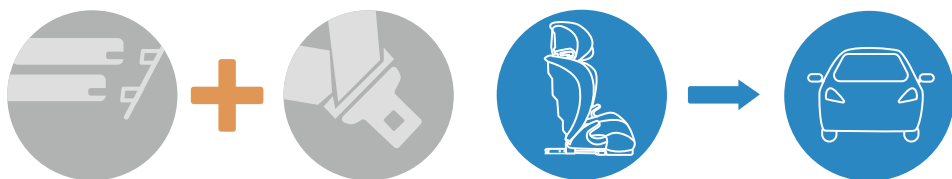
RO: imaginile din acest manual au scop ilustrativ. Produsul achiziționat de dvs poate să difere.

GR: Οι εικόνες που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών έχουν ενδεικτικό σκοπό. Το προϊόν που αγοράσατε μπορεί να φαίνεται διαφορετικό.

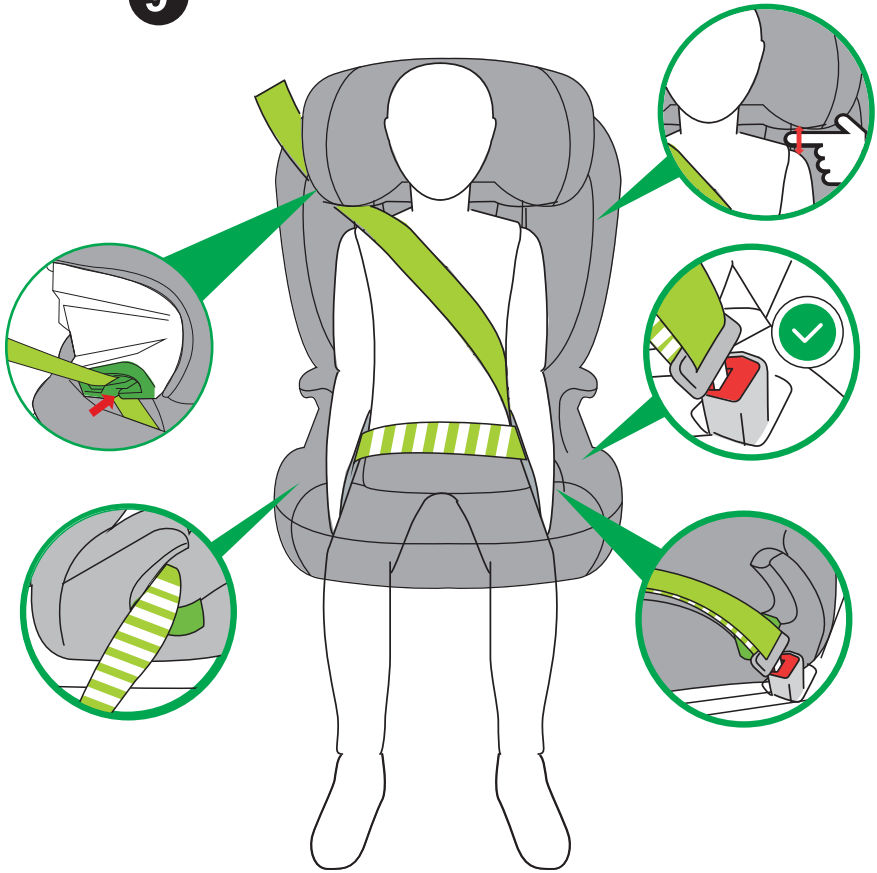


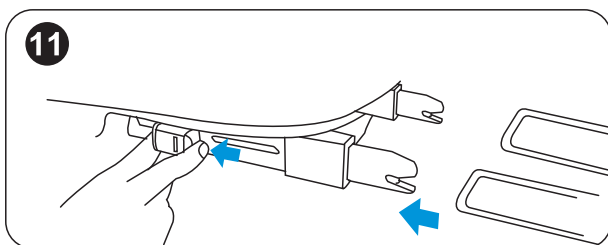
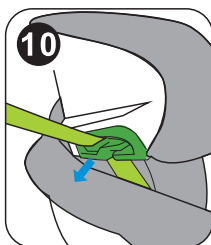
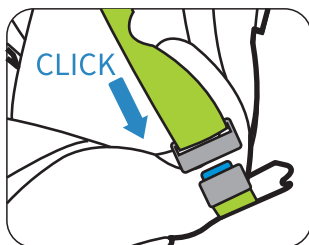
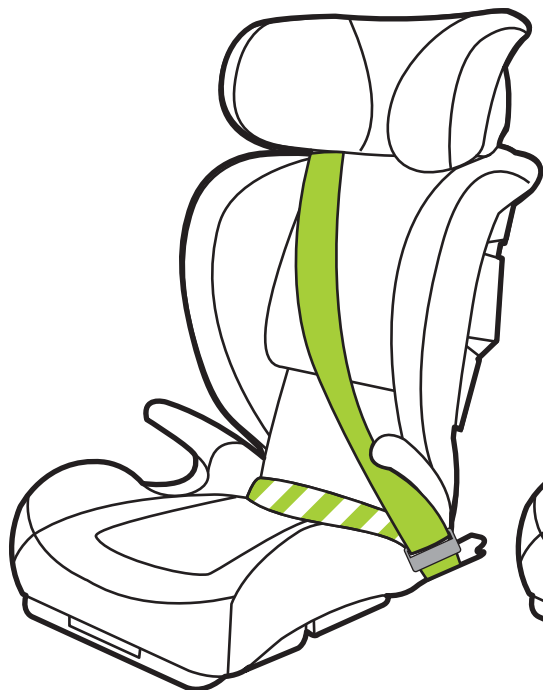
2





9





Coccolle Eris Isize 100-150 cm child car seat

Please read this manual carefully before you start installing the product and remember to keep it for future reference. A wrong installation may pose a threat to the child's health.

Attention

This is an iSize booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

1. This product is intended for children whose height ranges from 100 to 150 cm (aged 4-12), with weight situated between 15 and 36 kg. This product may not fit some vehicles in case your child's height is 135-150 cm.
2. Hard components and plastic parts of the child restraint system must be placed and installed in a way that they are not trapped by sliding seat or vehicle door under normal conditions of use.
3. All belts which secure the car seat must be tight and adapted to child's body. Make sure that the belts are not be twisted.
4. All hip belts must go low so that the child's pelvis is held properly.
5. The product must be replaced if it has been exposed to overloads in case of accident.
6. Do not make any modifications or supplementation to the product. Please strictly follow the instructions' manual.
7. Make sure the product is not exposed to direct sunlight. It may cause the product to heat up and, in effect, burn the child's skin.
8. Do not leave the child in the car seat unattended.
9. Luggage and other items which may cause injuries in case of car collision must be properly secured.
10. Do not use the child safety seat without its fabric cover. Do not replace the cover with other parts apart from those recommended by the manufacturer. The cover is an integral part of the car seat.
11. Buckle the product correctly and properly. In case of emergency, proper protection of buckles lets you take the child out of the car seat easily.
12. Before you install the car seat, please read the vehicle's manual too.

Warranty conditions

1. The warranty does not cover:
 - Damage occurred for reasons attributable to the user.
 - Damage occurred as a result of failure to use the product according to recommendations, warnings and restrictions found in the user manual and on product elements.
 - Consumables subject to natural wear and tear during normal usage such as: tyres, inner tubes, tread, materials used on handles, structure and colour of fabrics and materials subject to friction, sleeves in wheels, axels, prints.

- Damage occurred as a result of failure to observe maintenance guidelines such as: corrosion, changed upholstery or plastic elements colour as a result of prolonged exposure to sunlight, damage to plastic elements of upholstery as a result of prolonged exposure to sunlight or excessive temperatures, excessive play, squeaking / creaking noises, damage to mechanism due to over-load.
 - Damage occurred due to repairs being carried out by unauthorised personnel.
 - Single wheels being pushed into a vertical position as a result of loading (this is normal).
 - Damage and soiling occurred due to the product being incorrectly packaged for shipping (courier online purchases).
2. The repair method is determined by the manufacturer/warranty service provider.
 3. The product subject to a complaint should be provided clean.
 4. The consumer goods warranty does not exclude or suspend the purchaser's rights stemming from goods noncompliance with the agreement.

Parts list (fig. 1)

1. Adjustable headrest
2. Headrest adjustment
3. Shoulder belt guide
4. Hip belt guide
5. Car seat base
6. Inclination adjustment lever
7. ISOFIX arms
8. ISOFIX release key
9. ISOFIX control light
10. ISOFIX fastening spots

Installation method

If the car seat cannot be installed with the use of ISOFIX fastening spots in the vehicle, ISOFIX fasteners may remain hidden inside the car seat, and the car seat may be therefore installed with the use of three-point safety belts.

By installing the child safety seat on the front seat of the vehicle, make sure the backrest of the vehicle seat is in vertical position.

With three-point safety belts and ISOFIX fasteners

1. Place the child safety seat inside the car. Grip and pull ISOFIX release key to pull ISOFIX arms out (fig. 2). ISOFIX arms work properly when you pull them out fully.
2. Press ISOFIX fasteners against ISOFIX fastening spots in the vehicle (fig.3). Make sure all ISOFIX control lights are GREEN (fig. 4). Press the child restraint system against the vehicle seat backrest as much as you can.
3. Put the child in the car seat.
4. Carry the shoulder belt through the shoulder belt guide (fig. 5). Carry the hip belt through the hip belt guide (fig. 9). Fasten safety belts. Make sure the belt is not twisted (fig. 9A).

With three-point safety belts only

Place the child safety seat on the vehicle seat. Carry the shoulder belt through shoulder belt guide (fig. 5). Carry the hip belt through hip belt guide (fig. 9). Fasten safety belts. Make sure the belt is not twisted (fig. 9A).

How to put the child in

1. Adjust the headrest to child's height by pressing the height adjustment (fig. 6). Adjust the headrest so that there is a finger thick space between the headrest and child's arms (fig. 7).
2. The car seat can be inclined in three positions. Set the car seat in a suitable position before you secure the child with safety belts (fig. 8).
3. Fasten safety belts (fig. 9). Make sure the belt is not twisted (fig. 9A).

How to take the car seat out

1. Remove the shoulder belt from the shoulder belt guide and hip belt from the hip belt guide (fig. 10).
2. Press ISOFIX release key to release and retract ISOFIX fasteners (fig. 11).
3. Take the car seat out of the vehicle.

How to remove fabric cover and put it back on

1. The fabric cover is mounted with the use of elastic hooks.
2. When you wish to remove the cover, start from car seat backrest cover.

Cleaning and maintenance

1. The fabric cover can be machine washed on delicate cycles at maximum 30°C.
2. Do not tumble dry, make sure you line dry in shaded places.

Siège auto iSize 100-150 cm Coccolle Eris

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser le siège auto dans le véhicule et veuillez le garder pour une référence future. Une installation incorrecte peut mettre en danger la sécurité de l'enfant.

Attention ! Il s'agit d'un siège auto iSize. C'est un produit approuvé conformément à la norme R129, pour une utilisation selon la réglementation portant sur ce que l'on appelle les « positions assises i-Size », comme il est recommandé par les fabricants d'automobiles dans le manuel d'utilisation du véhicule.

En cas de doute, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur

1. Ce siège auto est destiné aux enfants mesurant entre 100 et 150 cm (âgés d'environ 4 à 12 ans) et pesant entre 15 et 36 kg. Il est possible que ce siège auto ne corresponde pas à certains véhicules si l'enfant mesure entre 135 et 150 cm.
2. Les éléments rigides et les pièces en plastique du siège auto doivent être placés et installés de manière à ce que lors de l'utilisation dans le véhicule, ils ne soient pas coincés dans le siège du passager ou dans la portière du véhicule.
3. Les ceintures qui assurent la fixation du siège doivent être correctement ajustées. Chaque ceinture de sécurité du siège auto doit être ajustée en fonction des proportions du corps de l'enfant. Éviter toute torsion des harnais ou des ceintures.
4. Il faut s'assurer que la ceinture pelvienne est abaissée afin que le bassin soit bien fixé, faire attention à ce que la ceinture ne soit pas tordue.
5. Ne plus utiliser le siège auto s'il a été impliqué dans un accident de voiture. Il peut y avoir des dommages non visibles à l'œil nu.
6. N'apporter aucune modification au siège auto, le non-respect des instructions d'installation et de montage du siège auto peut mettre en danger la sécurité de l'enfant.
7. Éviter d'exposer le siège auto au soleil s'il n'est pas protégé par une housse textile, le siège non-couvert peut se chauffer et provoquer des brûlures à l'enfant.
8. Ne pas laisser l'enfant dans le siège auto sans surveillance, même pour de courtes périodes de temps.
9. Si vous transportez d'autres objets autour du siège auto, ils doivent être très bien fixés, dans la situation d'un accident leur déplacement peut causer des blessures corporelles à l'enfant.
10. Ne pas utiliser ce produit sans une housse textile. Cette housse ne peut pas être remplacée par un autre type de housse, autre que celle recommandée par le fabricant. Ce composant est une partie importante du système de sécurité du siège auto.
11. Les boucles doivent être correctement et fermement fixées. En cas d'urgence, la bonne fixation des boucles permettra de retirer rapidement l'enfant du siège.
12. Avant d'installer le siège, veuillez lire le manuel d'utilisation du véhicule.

Conditions de maintenir la garantie

1. La garantie ne couvre pas:

- Les détériorations survenues de la faute de l'utilisateur.
- Les détériorations survenues en raison d'ignorer les recommandations, les avertissements et les restrictions indiqués dans le mode d'emploi, tout comme sur les éléments du produit.
- L'usure normale des pièces de rechange telles: des pneumatiques, des chambres à air, la bande de roulement, les matériaux utilisés sur les poignées, la structure et la couleur des tissus et des matériaux exposés au frottement, les douilles des roues, des essieux, les éléments imprimés.
- Les détériorations causées par le non-respect des conditions d'entretien, par exemple: de la corrosion, la modification de la couleur du tissu ou bien des éléments en plastique suite à l'exposition prolongée au soleil, la détérioration des éléments en plastique ou des parties textiles suite à l'exposition prolongée au soleil ou aux températures élevées, des jeux, des bruits tels : crissement/piaillage, les détériorations des mécanismes à cause de l'ordure .
- Les détériorations causées par des réparations effectuées par des personnes non-autorisées.
- La déviation verticale des roues sous la charge (c'est une caractéristique normale pour ce type de construction).
- Des détériorations et salissures causées par l'emballage impropre du produit durant son expédition par le service de courrier.

2. La manière de réparation sera établie par le fabricant/l'entreprise qui traite les demandes de garantie.

3. Le produit envoyé en service pour être réparé doit être expédié en état propre.

4. La garantie pour des biens de consommation vendus n'exclut et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant du défaut de conformité des biens d'utilisation prolongée.

Liste des pièces (fig.1)

1. Appui-tête réglable
2. Bouton de réglage de la hauteur de l'appui-tête
3. Guide de la ceinture à épaule
4. Guide de ceinture pelvienne
5. Base du siège auto
6. Bouton d'inclinaison
7. Connecteurs Isofix
8. Bouton de déverrouillage de la tige Isofix
9. Indicateurs isofix
10. Points de fixation Isofix dans le véhicule

Installation dans le véhicule

Si le siège auto ne peut pas être installé avec les points d'ancrage Isofix du véhicule, les tiges isofix peuvent rester rangées à l'intérieur du siège, qui ne peut être monté qu'à l'aide de la ceinture de sécurité à trois points.

Lors de l'installation du siège auto pour enfants sur le siège du véhicule, vous devez vous assurer que le dossier de la banquette du véhicule est fixée en position verticale.

Installation avec le système Isofix + ceinture de sécurité à trois points

1. Placer le siège auto dans le véhicule. Appuyer sur le bouton et relâcher les connecteurs isofix (fig.2). Les tiges Isofix ne sont verrouillées que dans la position dans laquelle elles sont complètement déployées.
2. Ancrer les connecteurs isofix aux guides isofix du véhicule jusqu'à ce qu'ils soient complètement fixés (fig. 3). Il faut s'assurer que les indicateurs isofix soient de couleur verte (fig. 4). Pousser le siège le plus loin possible vers le dossier du siège du véhicule.
3. Placer l'enfant dans le siège auto.
4. Faire passer la ceinture de sécurité dans les guides de la ceinture du siège (fig. 5). Attention ! La ceinture ne doit pas être tordue (fig. 9A)

Installation à l'aide de la ceinture de sécurité à trois points

Placer le siège auto pour enfants sur la banquette du véhicule. Passer le harnais d'épaule à travers le guide supérieur (fig. 5). Passer la ceinture de maintien par son guide (fig. 9). Insérer la ceinture dans la boucle. Il faut s'assurer qu'elle n'est pas tordue (fig. 9A).

Placer l'enfant dans le siège

1. Régler l'appui-tête à la hauteur souhaitée en tirant le bouton de réglage vers le haut (fig. 6). L'appui-tête doit être réglé de manière qu'il y a une distance de deux doigts entre le menton et les épaules de l'enfant (fig. 7).
2. Le siège auto pour enfants peut être réglé sur 3 positions, à l'aide du bouton automatique. Fixer la position d'inclinaison avant d'attacher la ceinture de sécurité du véhicule sur l'enfant déjà assis dans le siège (fig. 8).
3. Fixer les ceintures de sécurité (fig. 9). Il faut s'assurer que la ceinture n'est pas tordue (fig. 9A).

Retirer le siège auto pour enfant

1. Retirer la ceinture de sécurité des guides du siège (fig10).
2. Appuyer sur le bouton de déverrouillage des connecteurs isofix et tirer pour le faire sortir (fig11).
3. Retirer le siège auto pour enfant de la voiture.

Retirer et réinstaller la housse de protection

1. La housse textile est fixée à l'aide d'élastiques sur les crochets.
2. Lorsque vous retirez la housse, commencer par la housse du dossier du siège.

Entretien et nettoyage

1. La housse textile peut être lavée dans la machine à laver à 30°C.
2. Ne pas repasser. Ne pas sécher dans la machine.

Silla de coche iSize 100-150 cm Coccolle Eris

Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar la silla de coche y guárdelo para futuras consultas. El montaje incorrecto puede poner en peligro la seguridad del niño.

¡Ojo! Se trata de una silla de coche de tamaño I. Éste es un producto aprobado según el estándar R129, para utilización según el reglamento en lo que se llama „posición de colocación i-Size”, tal como recomienda los productores de coche en el manual de utilización del autoturismo.

Si tiene dudas, por favor, pónganse en contacto con el productor o el distribuidor.

1. Esta silla de coche está destinada a los niños con una altura entre 100-150 cm (con una edad entre 4-12 años) y el peso entre 15 y 36 kg. Es posible que esta silla de coche no corresponda en ciertos coches si el niño tiene una altura entre 135-150 cm.
2. Las partes rígidas y las de plástico de los asientos de los autoturismos .se pueden montar durante la utilización de los mismos en el autoturismo, ya que no se pueden instalar en los asientos de los pasajeros o en la puerta del autoturismo.
3. Los cinturones que aseguran el asiento deben estar correctamente apretados. Cada cinturón de seguridad de la silla de coche debe ajustarse a las proporciones del cuerpo del niño. Evite cualquier retorcimiento de los arneses o de los cinturones.
4. Asegúrese de que el cinturón horizontal esté bajado para que la pelvis esté asegurada, el cinturón no debe estar torcido.
5. Queda prohibida la utilización de la silla de coche si esta ha sido implicada en un accidente auto.
Pueden existir daños que no son visibles libremente.
6. No realice ninguna modificación en la silla de coche, no seguir las instrucciones de instalación y ajuste de la silla de coche es peligroso para la seguridad del niño.
7. Evite exponer la silla de coche al sol si no está protegida por una funda textil, la silla descubierta puede calentarse y causar quemaduras al niño.
8. No deje al niño sin vigilancia en la silla de coche, ni siquiera durante periodos cortos de tiempo.
9. En caso de llevar equipaje alrededor de la silla de coche, debe estar muy bien asegurado, ya que, en caso de accidente, su movimiento puede causar daños corporales al niño.
10. No utilice este producto sin una funda textil. Esta funda no puede ser sustituida por otro tipo de funda que no sea la recomendada por el fabricante. Este componente es una parte importante del sistema de seguridad de la silla de coche.
11. Las hebillas deben estar abrochadas correctamente y firmemente. En caso de emergencia, la fijación correcta de las hebillas permitirá sacar rápidamente al niño de la silla.
12. Antes del montaje de la silla, por favor lea atentamente el manual de utilización del autoturismo.

Condiciones para mantener la garantía

1. La garantía no cubre:

- Daños causados por culpa del usuario.
- Los daños causados por el incumplimiento de las recomendaciones, advertencias y restricciones contenidas en las instrucciones de uso y en las piezas del producto.
- Desgaste normal de piezas de recambio como: neumáticos, cámaras de aire, banda de rodadura, materiales utilizados en las asas, estructura y color de los tejidos y materiales expuestos a la fricción, cubos de rueda, ejes, piezas impresas.
- Daños causados por el incumplimiento de las condiciones de mantenimiento, por ejemplo, corrosión, cambio de color del tejido o de los componentes plásticos debido a una exposición prolongada a la luz solar, daños en los componentes plásticos o textiles debido a una exposición prolongada a la luz solar o a altas temperaturas, juegos, ruidos como chirridos, daños en los mecanismos debido a la suciedad.
- Daños causados por reparaciones realizadas por personas no autorizadas.
- Desviación vertical de las ruedas bajo carga (es una característica normal para este tipo de construcción).
- Los daños y la suciedad causados por un embalaje inadecuado del producto durante el envío por el servicio de mensajería.

2. El método de reparación será determinado por el fabricante/la empresa que gestiona las reclamaciones de garantía.

3. El producto enviado para su reparación debe enviarse limpio.

4. La garantía de los bienes de consumo vendidos no excluye ni suspende los derechos del comprador derivados de la falta de conformidad de los bienes duraderos.

Lista de los componentes (fig.1)

1. Reposacabezas ajustable
2. Botón de regulación de la altura del reposacabezas
3. Guía del cinturón
4. Guía del cinturón horizontal
5. Base del asiento
6. Palanca de inclinación
7. Conectores sofix
8. Botón isofix
9. Indicadores isofix
10. Guía del autoturismo isofix

Montaje en el autoturismo

Si la silla de coche no puede estar instalada con los puntos de anclaje Isofix del autoturismo, las barras isofix pueden permanecer depositados al interior de la silla, que puede estar colocado en el interior de la silla que puede estar instalado solamente gracias al cinturón de seguridad en tres puntos.

Al colocar la silla del coche en el autoturismo, asegúrese de que el respaldo del asiento del vehículo esté en posición vertical.

Utilización del sistema isofix+ el cinturón de seguridad en tres puntos

1. Coloca la silla de coche en el autoturismo. Pulse el botón y suelte los conectores isofix (fig.2). Los conectores isofix sólo se bloquean cuando están completamente extendidos.
2. Sujete los conectores isofix a las guías isofix del autoturismo hasta que están completamente fijados. (fig. 3). Asegúrese de que los indicadores de isofix se muestren en verde (fig. 4). Empuje la silla lo más posible hacia la parte trasera del asiento del coche.
3. Coloca al niño en la silla de coche.
4. Abroche el cinturón de seguridad a través de las guías del cinturón en el asiento (fig. 5). El cinturón no debe estar retorcido.

Montaje con la ayuda del cinturón de seguridad en tres puntos

Coloque la silla de coche para niños en la parte trasera. Pase el arnés de hombro tras la guía superior (fig. 5). Pase el cinturón de seguridad del autoturismo por la guía de éste (fig. 9). Asegúrese de que éste no está retorcido (fig. 9A). Introduzca el cinturón en la hebilla.

Colocación del niño en la silla

1. Ajuste el reposacabezas a la altura deseada tirando hacia arriba de la palanca de ajuste (fig. 6). El reposacabezas debe ajustarse de manera que haya una distancia de dos dedos entre el reposacabezas y los hombros del niño (fig. 7).
2. La silla de coche para niños puede ajustarse en 3 posiciones mediante el botón automático. Asegure la posición de reclinado antes de abrochar el cinturón de seguridad del autoturismo al niño ya sentado en el asiento (fig. 8).
3. Coloque el cinturón de seguridad (fig. 9). Asegúrese de que la hebilla no está retorcida (fig. 9A).

Desmontaje de la silla de coche para niños

1. Retire el cinturón de seguridad de las guías del asiento (fig. 10).
2. Pulse el botón de liberación del conector isofix y sáquelo (fig. 11).
3. Retire la silla de coche para niños del autoturismo.

Quitar y reordenar la funda de protección

1. La funda del material textil está fijada con la ayuda de la banda elástica en los ganchos.
2. Cuando saca la funda, empiece por la funda trasera de la silla.

Mantenimiento y limpieza

1. La funda del material textil puede estar lavada en la lavadora a 30°C.
2. No planchee. No seque en la secadora de ropas.

iSize Autositz 100-150 cm Coccolle Eris

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Autositz in Ihrem Auto verwenden, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Ein falscher Einbau kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.

Achtung! Dies ist ein iSize-Autositz. Es handelt sich um ein nach R129 zugelassenes Produkt, das gemäß der Verordnung in den so genannten "i-Size-Sitzpositionen" verwendet werden darf, wie von den Fahrzeugherstellern in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs empfohlen.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler.

1. Dieser Autositz ist für Kinder mit einer Körpergröße von 100-150 cm (ca. 4-12 Jahre alt) und einem Gewicht zwischen 15 und 36 kg bestimmt. Dieser Autositz passt möglicherweise nicht in einige Fahrzeuge, wenn das Kind 135-150 cm groß ist.

2. Die starren und plastischen Teile des Autositzes müssen so positioniert und eingebaut werden, dass sie sich bei der Verwendung im Fahrzeug nicht im Beifahrersitz oder in der Fahrzeugtür verfangen.

3. Die Sicherheitsgurte, mit denen der Sitz befestigt ist, müssen richtig eingestellt sein. Jeder Sicherheitsgurt muss auf die Körperproportionen des Kindes eingestellt sein. Vermeiden Sie das Verdrehen der Gurte.

4. Vergewissern Sie sich, dass der Beckengurt unten liegt, damit das Becken gesichert ist, und achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist.

5. Verwenden Sie den Autositz nicht mehr, wenn er in einen Unfall verwickelt war. Es können Schäden vorhanden sein, die mit dem bloßen Auge nicht sichtbar sind.

6. Nehmen Sie keine Veränderungen am Autositz vor. Die Nichtbeachtung der Einbau- und Montageanweisungen gefährdet die Sicherheit des Kindes.

7. Vermeiden Sie es, den Autositz der Sonne auszusetzen, wenn er nicht durch einen Textilbezug geschützt ist; der unbedeckte Sitz kann heiß werden und Verbrennungen beim Kind verursachen.

8. Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt im Kindersitz, auch nicht für kurze Zeiträume.

9. Wenn Sie andere Gegenstände in der Nähe des Autositzes mit sich führen, müssen diese sehr gut gesichert werden, da sie bei einem Unfall das Kind verletzen können.

10. Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne einen Textilbezug. Dieser Bezug kann nur durch den vom Hersteller empfohlenen Bezugstyp ersetzt werden. Diese Komponente ist ein wichtiger Bestandteil des Sicherheitssystems des Autositzes.

11. Die Schnallen müssen korrekt und fest verschlossen sein. Die korrekte Befestigung der Schnallen ermöglicht im Notfall ein schnelles Herausnehmen des Kindes aus dem Sitz.

12. Lesen Sie vor dem Einbau des Sitzes die Betriebsanleitung des Fahrzeugs.

Bedingungen für die Aufrechterhaltung der Garantie

1. Die Garantie gilt nicht für:

- Schäden, die durch das Verschulden des Benutzers entstanden sind.
- Schäden, die durch Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanweisung und auf den Produktteilen enthaltenen Empfehlungen, Warnungen und Einschränkungen verursacht werden.
- Normale Abnutzung von Ersatzteilen wie: Reifen, Schläuche, Lauffläche, Materialien an Griffen, Struktur und Farbe von Stoffen und Materialien, die Reibung ausgesetzt sind, Radnaben, Achsen, bedruckte Teile.
- Schäden durch Nichteinhaltung der Wartungsbedingungen, z. B. Korrosion, Farbveränderung von Stoff- oder Kunststoffteilen durch längere Sonneneinstrahlung, Beschädigung von Kunststoff- oder Textilteilen durch längere Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen, Spiel, Geräusche wie Quietschen/Piepsen, Beschädigung von Mechanismen durch Verschmutzung.
- Schäden durch Reparaturen, die von unbefugten Personen durchgeführt wurden.

• Vertikale Durchbiegung der Räder unter Last (dies ist ein normales Merkmal dieser Bauart).

• Schäden und Verschmutzungen, die durch unsachgemäße Verpackung des Produkts beim Versand durch einen Kurierdienst verursacht werden.

2. Die Art der Reparatur wird vom Hersteller/der Firma, die die Garantieansprüche bearbeitet, festgelegt.

3. Das zur Reparatur eingesandte Produkt muss sauber versendet werden.

4. Die Garantie für verkaufte Verbrauchsgüter schließt die Rechte des Käufers, die sich aus der Vertragswidrigkeit eines dauerhaften Gutes ergeben, weder aus noch setzt sie diese aus.

Teileliste (Abb.1)

1. Verstellbare Kopfstütze
2. Einstellknopf für die Kopfstützenhöhe
3. Führung des Schultergurts
4. Beckengurtführung
5. Basis des Autositzes
6. Kippknopf
7. Isofix-Anschlüsse
8. ISOFIX-Druckknopf
9. ISOFIX-Anzeigen
10. ISOFIX-Befestigungspunkte im Fahrzeug

Einbau im Fahrzeug

Wenn der Autokindersitz nicht mit den ISOFIX-Verankerungspunkten des Fahrzeugs eingebaut werden kann, können die ISOFIX-Stangen im Sitz verbleiben, der nur mit dem Dreipunktgurt befestigt werden kann.

Achten Sie beim Einbau des Kindersitzes auf dem Autositz darauf, dass die Rückenlehne des Autositzes in aufrechter Position befestigt ist.

Einbau mit Isofix-System + Dreipunkt-Sicherheitsgurt

1. Setzen Sie den Kindersitz in das Fahrzeug. Drücken Sie den Knopf und lösen Sie die ISOFIX-Verbindungen (Abb. 2). Die ISOFIX-Stangen verriegeln nur in der Stellung, in der sie vollständig ausgefahren sind.
2. Verankern Sie die ISOFIX-Konnektoren in den ISOFIX-Schienen des Fahrzeugs, bis sie vollständig gesichert sind (Abb. 3). Achten Sie darauf, dass die ISOFIX-Anzeigen grün leuchten (Abb. 4). Schieben Sie den Sitz so weit wie möglich in Richtung der Rückseite des Fahrzeugsitzes.
3. Setzen Sie das Kind in den Kindersitz.
4. Führen Sie den Sicherheitsgurt durch die Gurtführungen des Sitzes (Abb. 5). Achtung! Der Gurt darf nicht verdreht werden (Abb. 9A).

Einbau mit dem Dreipunkt-Sicherheitsgurt

Setzen Sie den Kindersitz in den Fahrzeugsitz ein. Führen Sie den Schultergurt durch die obere Führung (Abb. 5). Führen Sie den Schultergurt durch seine Führung (Abb. 9). Führen Sie den Gurt in das Gurtschloss ein. Achten Sie darauf, dass er nicht verdreht ist (Abb. 9A).

Einsetzen des Kindes in den Sitz

1. Stellen Sie die Kopfstütze auf die gewünschte Höhe ein, indem Sie den Einstellknopf nach oben ziehen (Abb. 6). Die Kopfstütze sollte so eingestellt werden, dass zwischen dem Kinn und den Schultern des Kindes ein Abstand von zwei Fingern besteht (Abb. 7).
2. Der Autokindersitz kann mit dem automatischen Drehknopf in 3 Positionen eingestellt werden. Stellen Sie die Liegeposition ein, bevor Sie den Sicherheitsgurt an dem bereits im Sitz befindlichen Kind anlegen (Abb. 8).
3. Legen Sie die Sicherheitsgurte an (Abb. 9). Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist (Abb. 9A).

Ausbauen des Kindersitzes

1. Entfernen Sie den Sicherheitsgurt aus den Sitzführungen (Abb. 10).
2. Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf des ISOFIX-Anschlusses und ziehen Sie ihn heraus (Abb. 11).
3. Nehmen Sie den Kindersitz aus dem Fahrzeug.

Abnehmen und Wiederanbringen der Schutzabdeckung

1. Der Stoffbezug wird mit Hilfe von Gummibändern an den Haken befestigt.
2. Beginnen Sie beim Abnehmen des Bezugs mit dem Bezug auf der Rückenlehne des Sitzes.

Wartung und Reinigung

1. Der Stoffbezug kann in der Waschmaschine bei 30°C gewaschen werden.
2. Nicht bügeln. Nicht im Trockner trocknen.

iSize autostoel 100-150 cm Coccolle Eris

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het autostoeltje in uw auto gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Onjuiste installatie kan de veiligheid van uw kind in gevaar brengen.

Waarschuwing! Dit is een iSize autostoeltje. Dit is een door R129 goedgekeurd product, voor gebruik volgens de regelgeving in zogenaamde "i-Size zitposities", zoals aanbevolen door de autofabrikanten in de handleiding van de auto. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant of distributeur.

1. Deze autostoel is bedoeld voor kinderen met een lengte tussen 100-150 cm (ongeveer 4-12 jaar) en een gewicht tussen 15 en 36 kg. Deze autostoel past mogelijk niet in sommige auto's als het kind 135-150 cm lang is.
2. De stijve en plastic onderdelen van het autostoeltje moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze niet bekneld raken in de passagiersstoel of in de deur van de auto tijdens gebruik in de auto.
3. De veiligheidsgordels waarmee de autostoel is bevestigd, moeten correct zijn afgesteld. Elke autogordel moet worden aangepast aan de lichaamsverhoudingen van het kind. Vermijd het verdraaien van gordels.
4. Zorg ervoor dat de bekkengordel naar beneden is zodat het bekken goed vastzit, en zorg ervoor dat de gordel niet gedraaid is.
5. Gebruik het autostoeltje niet meer als het betrokken is geweest bij een auto-ongeluk. Er kan schade zijn die niet met het blote oog te zien is.
6. Als de installatie- en montage-instructies van de autostoel niet worden opgevolgd, komt de veiligheid van het kind in gevaar.
7. Stel het autostoeltje niet bloot aan de zon als het niet beschermd is door een stoffen bekleding, het onbedekte stoeltje kan heet worden en brandwonden veroorzaken bij het kind.
8. Laat het kind niet zonder toezicht achter in het autostoeltje, zelfs niet voor korte perioden.
9. Als u andere voorwerpen rond het autostoeltje draagt, moeten deze zeer goed worden vastgezet, omdat bij een ongeluk de beweging ervan lichamelijk letsel bij het kind kan veroorzaken.
10. Gebruik dit product niet zonder een stoffen bekleding. Deze bekleding mag niet vervangen worden door een ander type dan de door de fabrikant aanbevolen bekleding. Dit onderdeel is een belangrijk onderdeel van het veiligheidssysteem van de autostoel.
11. De gespen moeten correct en stevig vastzitten. In noodgevallen kan het kind snel uit het stoeltje worden gehaald als de gespen goed vastzitten.
12. Lees voor het installeren van het zitje de gebruikershandleiding van de auto.

Voorwaarden voor het behoud van de garantie

1. De garantie dekt niet het volgende:

- Schade veroorzaakt door de gebruiker.
 - Schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanbevelingen, waarschuwingen en beperkingen in de gebruiksaanwijzing en op de onderdelen van het product.
 - Normale slijtage van onderdelen zoals: banden, binnenbanden, loopvlak, materialen gebruikt op handgrepen, structuur en kleur van stoffen en materialen blootgesteld aan wrijving, wielnaven, assen, bedrukte elementen.
 - Schade veroorzaakt door het niet naleven van de onderhoudsvoorwaarden, bv. corrosie, kleurverandering van textiel- of kunststofelementen door langdurige blootstelling aan zonlicht, schade aan kunststofelementen of textielcomponenten door langdurige blootstelling aan zonlicht of hoge temperaturen, speling, geluiden zoals piepen/piepen, schade aan mechanismen door vervuiling.
 - Schade veroorzaakt door reparaties uitgevoerd door onbevoegden.
 - Verticale doorbuiging van de wielen onder belasting (dit is een normaal verschijnsel voor dit type constructie).
 - Schade en vervuiling veroorzaakt door onjuiste verpakking van het product tijdens verzending door een koeriersdienst.
2. De reparatiemethode wordt bepaald door de fabrikant/bedrijven die de garantieclaims behandelen.
3. Het te repareren product moet schoon worden verzonden.
4. De garantie voor verkochte consumptiegoederen sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit het gebrek aan overeenstemming van duurzame goederen niet uit of schorst deze niet.

Lijst van onderdelen (fig.1)

1. Verstelbare hoofdsteun
2. Knop voor hoogteverstelling hoofdsteun
3. Schoudergordelgeleider
4. Bekkengordelgeleider
5. Basis autostoel
6. Kantelknop
7. Isofix-aansluitingen
8. Isofix-drukknop
9. Isofix-indicatoren
10. Isofix-bevestigingspunten in de auto

Installatie in de auto

Als het autostoeltje niet geïnstalleerd kan worden met de Isofix-bevestigingspunten van de auto, kunnen de Isofix-stangen opgeborgen blijven in het stoeltje, dat alleen bevestigd kan worden met de driepuntsgordel. Zorg er bij het installeren van het autostoeltje voor dat de rugleuning van het autostoeltje rechtop staat.

Installatie met Isofix-systeem + driepuntsveiligheidsgordel

1. Plaats de autostoel in de auto. Druk op de knop en maak de Isofix-connectoren los (fig.2). De Isofix-stangen vergrendelen alleen in de stand waarin ze volledig zijn uitgeschoven.
2. Veranker de Isofix-connectoren aan de Isofix-rails van de auto tot ze volledig vastzitten (fig.3). Controleer of de Isofix-indicators groen branden (fig. 4). Duw het zitje zo ver mogelijk naar de achterkant van de autostoel.
3. Plaats het kind in de autostoel.
4. Haal de autogordel door de gordelgeleiders op het zitje (fig.5).
Waarschuwing! De gordel mag niet gedraaid worden (fig. 9A).

Installatie met de driepuntsveiligheidsgordel

Plaats het autostoeltje in de autostoel. Haal de schoudergordel door de bovenste geleider (fig. 5). Haal de schoudergordel door de geleider (fig. 9). Steek de gordel in het gordelslot. Zorg ervoor dat de gordel niet gedraaid zit (fig. 9A).

Het kind in het zitje plaatsen

1. Stel de hoofdsteen in op de gewenste hoogte door de verstelknop omhoog te trekken (fig. 6). De hoofdsteen moet zo worden ingesteld dat er een afstand van twee vingers is tussen de kin en de schouders van het kind (fig. 7).
2. De autostoel kan in 3 posities worden versteld met de automatische knop. Zet de stoel in de achterste stand voordat je de autogordel vastmaakt op het kind dat al in de stoel zit (fig.8).
3. Maak de autogordels vast (fig. 9). Zorg ervoor dat de gordel niet gedraaid zit (fig. 9A).

De autostoel verwijderen

1. Verwijder de veiligheidsgordel uit de stoelgeleiders (fig. 10).
2. Druk op de ontgrendelknop van de isofix-connector en trek hem eruit (fig.11).
3. Verwijder het autostoeltje uit de auto.

Verwijderen en terugplaatsen van de beschermhoes

1. De stoffen bekleding wordt met behulp van elastieken aan de haken bevestigd.
2. Begin bij het verwijderen van de bekleding met de bekleding op de rugleuning.

Onderhoud en reiniging

1. De stoffen bekleding kan gewassen worden in de wasmachine op 30°C.
2. Niet strijken. Niet in de droger drogen.

Seggiolino auto iSize 100-150 cm Coccolle Eris

Prima di utilizzare il seggiolino in auto, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per future consultazioni. Un'installazione errata può mettere a rischio la sicurezza del bambino.

Attenzione! Questo è un seggiolino auto iSize. Si tratta di un prodotto omologato R129, da utilizzare secondo la normativa nelle cosiddette "posizioni di seduta i-Size", come raccomandato dai produttori di veicoli nel manuale d'uso del veicolo.

In caso di dubbi, contattare il produttore o il distributore.

1. Questo seggiolino auto è destinato a bambini di altezza compresa tra 100 e 150 cm (circa 4-12 anni) e di peso compreso tra 15 e 36 kg. Questo seggiolino potrebbe non essere adatto ad alcuni veicoli se il bambino è alto 135-150 cm.
2. Le parti rigide e in plastica del seggiolino auto devono essere posizionate e installate in modo da non rimanere incastrate nel sedile del passeggero o nella portiera del veicolo durante l'uso nel veicolo.
3. Le cinture di sicurezza che fissano il seggiolino devono essere regolate correttamente. Ogni cintura di sicurezza deve essere regolata in base alle proporzioni del corpo del bambino. Evitare che le cinture o le imbracature si attorciglino.
4. Assicurarsi che la cintura pelvica sia abbassata in modo da assicurare il bacino, facendo attenzione che la cintura non sia attorcigliata.
5. Smettere di usare il seggiolino se è stato coinvolto in un incidente stradale. Potrebbero esserci danni non visibili a occhio nudo.
6. Non apportare modifiche al seggiolino; il mancato rispetto delle istruzioni di installazione e montaggio del seggiolino mette a rischio la sicurezza del bambino.
7. Evitare di esporre il seggiolino al sole se non è protetto da un rivestimento in tessuto, il seggiolino scoperto potrebbe surriscaldarsi e causare ustioni al bambino.
8. Non lasciare il bambino incustodito nel seggiolino anche per brevi periodi di tempo.
9. Se si trasportano altri oggetti intorno al seggiolino, questi devono essere fissati molto bene; in caso di incidente, il loro movimento può causare danni al bambino.
10. Non utilizzare questo prodotto senza una copertura in tessuto. Questa copertura non può essere sostituita con un tipo di copertura diverso da quello raccomandato dal produttore. Questo componente è una parte importante del sistema di sicurezza del seggiolino.
11. Le fibbie devono essere fissate correttamente e saldamente. In caso di emergenza, il corretto fissaggio delle fibbie consentirà di estrarre rapidamente il bambino dal seggiolino.
12. Prima di installare il seggiolino, leggere il manuale d'uso del veicolo.

Condizioni per mantenere la garanzia

1. La garanzia non copre:

- Danni causati pe colpa dell'utente.
 - Danni causati dalla mancata osservanza delle raccomandazioni, delle avvertenze e delle limitazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e sugli elementi del prodotto.
 - Normale usura delle parti di ricambio come: pneumatici, camere d'aria, battistrada, materiali utilizzati per le maniglie, struttura e colore dei tessuti e dei materiali esposti all'attrito, boccole delle ruote, assi, elementi stampati.
 - Danni causati dalla mancata osservanza delle condizioni di manutenzione, ad esempio: corrosione, cambiamento di colore del materiale tessile o degli elementi di plastica a seguito di una lunga esposizione alla luce del sole, danni agli elementi di plastica o ai componenti tessili a seguito di una lunga esposizione alla luce del sole o alle alte temperature, giochi, rumori come cigolii/stridii, danni ai meccanismi dovuti allo sporco.
 - Danni causati da riparazioni effettuate da persone non autorizzate.
 - Deviazione verticale delle ruote sotto carico (è una caratteristica normale per questo tipo di costruzione).
 - Danni e sporcizia causati dall'imballaggio inadeguato del prodotto durante la sua spedizione tramite il servizio di corriere.
2. La modalità di riparazione sarà determinata dal produttore o dall'azienda che gestisce le richieste di garanzia.
3. Il prodotto inviato per la riparazione deve essere spedito pulito.
4. La garanzia per i beni di consumo venduti non esclude né sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalla mancanza di conformità dei beni di uso duraturo.

Elenco dei pezzi componenti (immagine 1)

1. Poggiatesta regolabile
2. Manopola di regolazione dell'altezza del poggiatesta
3. Guida della cintura per le spalle
4. Guida della cintura pelvica
5. Base del seggiolino
6. Pulsante di inclinazione
7. Connettori Isofix
8. Pulsante Isofix
9. Indicatori Isofix
10. Punti di fissaggio Isofix nel veicolo

Installazione in auto

Se il seggiolino non può essere installato con i punti di ancoraggio Isofix dell'auto, le aste Isofix possono rimanere all'interno del seggiolino, che può essere montato solo con la cintura di sicurezza a tre punti.

Quando si installa il seggiolino sul sedile dell'auto, assicurarsi che lo schienale del seggiolino sia fissato in posizione verticale.

Installazione con sistema Isofix + cintura di sicurezza a tre punti

1. Posizionare il seggiolino nell'auto. Premere il pulsante e rilasciare i connettori isofix (fig. 2). Le aste Isofix si bloccano solo in posizione completamente estesa.
2. Ancorare i connettori Isofix alle guide Isofix dell'auto fino a bloccarli completamente (fig. 3). Assicurarsi che gli indicatori isofix siano verdi (fig. 4). Spingere il seggiolino il più possibile verso lo schienale dell'auto.
3. Posizionare il bambino nel seggiolino.
4. Far passare la cintura di sicurezza attraverso le guide (fig. 5). Attenzione! La cintura non deve essere attorcigliata (immagine 9A).

Installazione con la cintura di sicurezza a tre punti

Posizionare il seggiolino per bambini nel sedile dell'auto. Far passare la bretella attraverso la guida superiore (immagine 5). Far passare la cintura di sicurezza attraverso la sua guida (immagine 9). Inserire la cintura nella fibbia. Assicurarsi che non sia attorcigliata (immagine 9A).

Posizionare il bambino sulla sedia

1. Regolare il poggiatesta all'altezza desiderata tirando verso l'alto la manopola di regolazione (immagine 6). Il poggiatesta deve essere regolato in modo che vi sia una distanza di due dita tra il mento e le spalle del bambino (immagine 7).
2. Il seggiolino auto può essere regolato in 3 posizioni con la manopola automatica. Fissare la posizione di inclinazione prima di allacciare la cintura di sicurezza al bambino già seduto sul seggiolino (immagine 8).
3. Allacciare le cinture di sicurezza (immagine 9). Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata (immagine 9A).

Rimozione del seggiolino auto per bambini

1. Rimuovere la cintura di sicurezza dalle guide del sedile (immagine 10).
2. Premere il pulsante di rilascio del connettore isofix ed estrarlo (immagine 11).
3. Rimuovere il seggiolino dall'auto.

Rimozione e rimontaggio della copertura di protezione

1. Il rivestimento in tessuto è fissato ai ganci con un elastico.
2. Quando si rimuove il rivestimento, iniziare con quello sullo schienale della sedia.

Manutenzione e pulizia

1. Il rivestimento in tessuto può essere lavato in lavatrice a 30°C.
2. Non stirare. Non asciugare in asciugatrice.

Coccolle Eris iSize 100-150 cm gyerekülés

Kérjük olvassa képyelmesen ezt az utmutatot és őrizze meg későbbi hivatkozásra. A helytelen felszerelés és használat veszélyezteti a gyerek életét.

Képyelem! Ez a termék a szigorú iSize biztonsági szabvány szerint lett gyártva, az R129 szabály jóváhagyásával és csak azokban a járművekben lehet használni ahol biztosított az iSize ültetési pozíció. Kérjük olvassa el a jármű kézikönyvét is. Az eseti kétséggel kapcsolatban kérjük vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

Ez a termék a 100-150cm közötti gyerekek részére lett gyártva (kb. 4 és 12 év között) amelyeknek a súlya 15 és 36 kg között van. Megvan a lehetőség hogy a gyerekülés ne legyen megfelelő néhány járművekben a 135-150 cm magasság kategóriában.

Biztonsági képyelmeztetések

1. Helyezze a gyerekülést képyelmesen a járműben és ellenőrizze hogy a műanyag részei ne fogozzanak az ülésben vagy a jármű ajtajában, minden normális működési szintben kell maradjon.
2. Az ülés rögzítő öveket helyes módon kell legyen állítva. Minden övet a gyerek méretei szerint kell beállítani. Ellenőrizze hogy az övek és hevederek ne legyenek összecsavarodva.
3. Ellenőrizze hogy az alsó öv helyesen rögzíti a gyerek medencéjét és azt hogy, ne legyen összecsavarodva.
4. Hagyja abban a gyerekülés használatát ha a jármű amelyen felszerelve lett baleseten ment túl. A terméken lehetnek olyan sérülések és hibák amelyek a szemnek nem láthatóak.
5. Tilos módosításokat csinálni a gyerekülésen, az utmutató be nem tartása és a hibás felszerelése veszélyezteti a gyerek életét.
6. Tilos a terméket direkt napsütésben hagyni mivel a gyerekülés felmelegedés esetén sérüléseket okozhat a gyereknek.
7. Tilos a gyereket felnőtt felügyelet nélkül hagyni a járműben.
8. Amenyiben szállít más tárgyakot a járműben az autósülésen kívül kérjük rögzítse őket mert egy baleset esetén ezeknek a mozgása sérüléseket okozhat a gyereknek.
9. Tilos használni a terméket textil huzat nélkül. A termék textil részeit tilos helyettesíteni más textil részekkel vagy tartozékokkal. A textil rész nélküli használat befolyásolja a termék biztonságát.
10. Az öv csatai szorosan és helyesen kell legyenek bekapcsolva. Vészhelyzetben, a helyesen becsatolt csat megengedi a gyerek gyors kivételét a járműből.
11. Használat előtt kérjük olvassa el az utmutatót.

Garancia feltételek

1. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:

- Felhasználó hibájából keletkezett sérülések,
 - A használati útmutatóban és a termék alkatrészein szereplő ajánlások, figyelemztetések és korlátozások be nem tartása következtében keletkezett sérülések,
 - Üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek, mint pl.: gumik, tömlők, gumiprofilok, fogantyúkon használt anyagok, dörzsölésnek kitett textil részekben és változtatások a műanyagok struktúrájában és színében, perselyek a kerekekben, tengelyek, feliratok.
 - Karbantartási feltételek be nem tartásából adódó sérülések, pl.: korrózió, textil és műanyag alkatrészek elszíneződése a napsütés miatt vagy magas hőmérséklet miatt, holtjátékok, szokatlan hangok mint nyikorgás/csikorgás, mechanizmusok sérülése a szennyeződések következtében.
 - Illetéktelen személyek által végzett javításokból adódó sérülések.
 - A túlságos terhelés egy helytelen használat mint pl. a tolás csak egy részen levő kerekeken, a huzás lépcsőken vagy mozgó lépcsőken stb.
 - A termék futárpostával való szállításának idejére nem megfelelő becsomagolásából adódó sérülések és szennyeződések.
2. A gyártó/szakszervíz javító cég dönthet a javítási módszerben.
 3. A reklamált terméket tiszta állapotban kell átadni javításra.
 4. Az értékesített fogyasztói cikkre nyújtott garancia nem zárja ki és nem függeszti fel a vevő a szerződésnek nem megfelelő termékből adódó jogait.

Alkatrész lista (kép1)

1. Állítható fejtámla
2. Fejtámla beállító gomb
3. Válpánt övvezető
4. Medence pánt övvezető
5. Gyerekülés bázis
6. Hátradöntési gomb
7. Isofix rögzítőelemek
8. Isofix indító gomb
9. Isofix kijelző
10. Isofix rögzítési pontok a járműben

A járműben felszerelés

Ha a jármű nincs felszerelve isofix rendszerrel és csak a jármű biztonsági övével rendelkezik a felszerelést, nem szükséges az isofix rendszert kihuzni az ülésből.

A felszerelés előtt ellenőrizze hogy a jármű ülés háttámlája rögzítve legyen függőleges pozícióban.

Felszerelés isofix rendszerrel és 3 pontos biztonsági övvel

1. Helyezze el a terméket a járműben. Nyomja meg az isofix gombokat és vegye ki a konektorokat (kép2). Az isofix rögzítőelemek csak akkor működnek helyesen ha teljesen kihúzva lettek.
2. Helyezze az isofix rögzítőelemeket a jármű isofix rendszerében ameddig a kijelző zöld színt jelezz (kép3). Nyomja hátra a gyerekülést ameddig a termék hátsó a jármű ülés háttámlájához ér (kép4).
3. Helyezze a gyereket az ülésben.
4. Huzza át a jármű biztonsági övet az övvezetőkön keresztül (kép5). Ellenőrizze hogy az övek ne legyenek összecsavarodva (kép 9A).

Felszerelés a 3 pontos biztonsági övvel

Helyezze el a gyerekülést a jármű ülésére. Huzza át a felső övet a válpántvezetőn keresztül (kép 5). Huzza a medence övet a medence pántvezetőn keresztül. Ellenőrizze hogy az öv ne legyen összecsavarodva (kép 9A).

A gyerek elhelyezése az ülésben

1. Állítsa be a fejtámlát a gombtól a megfelelő magasságban (kép6). A fejtámla helyesen van beállítva akkor amikor 2 ujni messzeség a gyerek vála és arca között (kép7).
2. A gyerekülés háttámláját 3 hátradöntési pozícióban lehet beállítani. Kérjük válassza ki a kívánt hátradöntési szögöt amielőtt a gyerek rögzítve legyen az övekkel (kép8).
3. Csatolja be a biztonsági övet (kép 9) és ellenőrizze hogy ne legyen összecsavarodva .

A gyerekülés eltávolítása a járműből

1. Távolítsa el a jármű biztonsági övet az övvezetőkől (kép10).
2. Nyomja meg az isofix kioldási gombot és huzza ki az isofix rögzítőelemeket a jármű isofix rendszeréből (kép11).
3. Vegye ki a gyerekülést a járműből.

A textil rész eltávolítása és visszaszerelése

1. A textil huzat kivehető mivel rugalmas szalag segítségével van rögzítve a műanyag bázira.
2. A huza eltávolítását kezdje el a gyerekülés háttámlájától.

Tisztítás és karbantartás

1. A textil huzat kivehető és kimosható a mosógépben gyengéd programon, 30°C fokon.
2. Tilos vasalni és gépben szárítani.

Scaun auto iSize 100-150 cm Coccolle Eris

Va rugam sa cititi cu atentie aceste manual de instructiuni inainte de a utiliza scaunul auto in autoturism si pastrati-l pentru referinte ulterioare. Instalarea incorecta poate pune in pericol siguranta copilului.

Atentie! Acesta este un scaun auto iSize. Acesta este un produs aprobat conform standard R129, pentru utilizare conform regulamentului in ceea ce se numeste “pozitii de asezare i-Size”, asa cum recomanda producatorii de autovehicule in manualul de utilizare al vehiculului.

Daca aveti indoieli, va rugam sa contactati producatorul sau distribuitorul.

1. Acest scaun auto este destinat copiilor cu o inaltime cuprinsa intre 100-150cm (varsta de aproximativ 4-12 ani) si greutatea cuprinsa intre 15 și 36 kg. Este posibil ca acest scaun auto sa nu se potriveasca in unele autovehicule in cazul in care copilul are o inaltime de 135-150 cm.

2. Partile rigide si cele din plastic ale scaunului auto trebuie sa fie asezate si instalate astfel incat in timpul utilizarii in autovehicul, acestea sa nu fie prinse la scaunul pasagerului sau in usa autovehiculului.

3. Centurile care asigura fixarea scaunului trebuie ajustate corect. Fiecare centura de siguranta a scaunului auto trebuie reglata conform proportiilor corpului copilului. Evitati orice rasucire a hamurilor sau centurilor.

4. Asigurati-va ca centura pelviana este jos astfel incat pelvisul sa fie securizat, atentie ca centura sa nu fie rasucita.

5. Incetati utilizarea scaunului auto daca acesta a fost implicat intr-un accident auto. Pot exista daune care nu sunt vizibile ochiului liber.

6. Nu aduceti nici un fel de modificari scaunului auto, nerespectarea instructiunilor de instalare si montare a scaunului auto pune in pericol siguranta copilului.

7. Evitati expunerea scaunului auto la soare daca nu este protejat de o husa textila, scaunul neacoperit se poate incinge si poate provoca arsuri copilului.

8. Nu lasati copilul nesupravegheat in scaunul auto nici macar pentru perioade scurte de timp.

9. In cazul in care transportati alte obiecte in jurul scaunului auto, acestea trebuie fixate extrem de bine, in eventualitatea unui accident, deplasarea acestora poate cauza vatamari corporale copilului.

10. Nu folositi acest produs fara husa textila. Aceasta husa nu poate fi inlocuita cu alt tip de husa, decat cea recomandata de producator. Aceasta componenta este parte importanta a sistemului de siguranta a scaunului auto.

11. Cataramele trebuie fixate corect și ferm. În caz de urgență, fixarea corectă a cataramelor va permite scoaterea rapidă a copilului din scaun.

12. Inainte de instalarea scaunului vă rugăm să citiți manualul de utilizare al autovehiculului.

Conditii de pastrare a garantiei

1. Garanția nu acoperă:

- Deteriorările apărute din vina utilizatorului.
 - Deteriorările apărute din cauza nerespectării recomandărilor, avertizărilor și restricțiilor incluse în instrucțiunile de utilizare, precum și pe elementele produsului.
 - Uzura normală a pieselor de schimb, cum ar fi: anvelope, camere de aer, banda de rulare, materialele utilizate pe mânere, structura și culoarea țesăturilor și materialelor expuse la frecare, bușele din roți, axe, elementele imprimate.
 - Deteriorările cauzate de nerespectarea condițiilor de întreținere de exemplu: coroziune, modificarea culorii materialului textil sau a elementelor din plastic ca urmare a expunerii îndelungate la soare, deteriorarea elementelor din plastic sau a componentelor textile ca urmare a expunerii îndelungate la soare sau la temperaturile ridicate, jocuri, zgomote cum ar fi scârțâit/ piuit, deteriorările mecanismelor din cauza murdăriei.
 - Deteriorările cauzate de reparații efectuate de către persoane neautorizate.
 - Devierea verticală a roților sub sarcină (aceasta este o caracteristică normală pentru acest tip de construcție).
 - Deteriorări și murdăriri cauzate de ambalarea necorespunzătoare a produsului pe timpul trimerii acestuia prin serviciul de curierat.
2. Modul de reparație va fi stabilit de către producător/firma care realizează rezolvarea solicitărilor privind garanția.
3. Produsul trimis în service pentru reparație trebuie să fie expediat curat.
4. Garanția pentru bunuri de consum vândute nu exclude și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultând din lipsa de conformitate a bunurilor de uz îndelungat.

Lista pieselor componente (fig.1)

1. Tetiera reglabila
2. Buton de reglare a inaltimii tetierei
3. Ghidaj centura de umar
4. Ghidaj centura pelviana
5. Baza scaunului auto
6. Buton de inclinare
7. Conectori isofix
8. Buton de eliberare tije isofix
9. Indicatori isofix
10. Puncte de fixare isofix în autovehicul

Instalarea in autoturism

Daca scaunul auto nu poate fi instalat cu punctele de ancorare Isofix ale autovehiculului, tijele isofix pot ramane depozitate in interiorul scaunului, care poate fi montat doar cu ajutorul centurii de siguranta in trei puncte.

Cand instalati scaunul auto pentru copii pe scaunul autoturismului, asigurati-va ca spatarul banchetei auto este fixat in pozitie verticala.

Instalarea cu sistemul Isofix + centura de siguranță în trei puncte

1. Plasati scaunul auto in autoturism. Apasati butonul si eliberati conectorii isofix (fig.2). Tijele Isofix se blocheaza numai in pozitia in care sunt complet extinse.
2. Ancorati conectorii isofix de ghidajele isofix ale autoturismului pana sunt complet fixate (fig.3). Asigurati-va ca indicatorii isofix arata culoarea verde(fig.4). Impingeti scaunul cat mai mult posibil spre spatarul scaunului autoturismului.
3. Asezati copilul in scaunul auto.
4. Treceti centura de siguranta prin ghidajele centurii de pe scaun(fig.5). Atentie! Centura nu trebuie sa fie rasucita (fig. 9A).

Instalarea cu ajutorul centurii de siguranță în trei puncte

Așezați scaunul auto pentru copii pe bancheta auto. Treceți hamul de umăr prin ghidajul superior (fig. 5). Treceți centura de susținere prin ghidajul acesteia (fig. 9). Inserati centura in catarama. Asigurati-va ca aceasta nu este rasucita (fig. 9A).

Asezarea copilului in scaun

1. Reglati tetiera la inaltimea dorita prin tragerea in sus a butonului de reglare(fig.6). Tetiera trebuie reglata astfel incat sa existe o distanta de doua degete intre barbia si umerii copilului (fig.7).
2. Scaunul auto pentru copii poate fi ajustat in 3 pozitii, cu butonului automat. Fixati pozitia de inclinare inainte de a prinde centura de siguranta a autoturismului pe copilului asezat deja in scaun(fig.8).
3. Fixați centurile de siguranță (fig. 9). Asigurati-va ca centura nu este rasucita (fig. 9A).

Indepartarea scaunului auto pentru copii

1. Inlaturati centura de siguranta din ghidajele scaunului (fig10).
2. Apasati butonul de eliberare a conectorilor isofix si trageți pentru a-i scoate (fig11).
3. Scoateti scaunul auto pentru copii din autoturism.

Indepartarea si reasezarea husei de protectie

1. Husa din material textil este fixata cu ajutorul elasticelor pe carlige.
2. Cand scoateți husa, incepeti cu husa de pe spătarul scaunului.

Intretinere si curatare

1. Husa din material textil poate fi spalata in mașina de spalat rufe la 30°C.
2. Nu calcati. Nu uscați în mașina de uscat rufe.

Κάθισμα αυτοκινήτου iSize 100-150 cm Coccole Eris

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου στο όχημά σας και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού.

Προσοχή ! Το προϊόν είναι ένα κάθισμα αυτοκινήτου iSize. Είναι εγκεκριμένο προϊόν σύμφωνα με το πρότυπο R129 , για χρήση σύμφωνα με τον κανονισμό ως " i- Size seating positions ", όπως συνιστάται από τους κατασκευαστές αυτοκινήτων στο εγχειρίδιο του οχήματος.

Αν έχετε αμφιβολίες , επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα.

1. Το κάθισμα αυτοκινήτου προορίζεται για παιδιά ύψους μεταξύ 100-150 cm (ηλικία περίπου 4-12 ετών) και βάρους μεταξύ 15 και 36 kg. Είναι πιθανό να μην χωράει το κάθισμα αυτοκινήτου σε ορισμένα οχήματα εάν το παιδί έχει ύψος 135-150 cm.

2. Τα μέρη του καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να τοποθετούνται και να συναρμολογούνται έτσι ώστε κατά τη χρήση στο όχημα να μην πιάνονται στο κάθισμα του συνοδηγού ή στην πόρτα του οχήματος.

3. Οι ζώνες ασφαλείας πρέπει να είναι σωστά ρυθμισμένες. Κάθε ζώνη ασφαλείας του καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να ρυθμίζεται ανάλογα με τις αναλογίες του σώματος του παιδιού. Αποφύγετε τυχόν συστροφή των ιμάντων ή των ζωνών.

4. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη της λεκάνης είναι προς τα κάτω, έτσι ώστε η λεκάνη να είναι ασφαλισμένη, προσέξτε να μην έχει συστραφεί η ζώνη.

5. Σταματήστε τη χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου εάν εφόσον εμπλακεί σε τροχαίο ατύχημα. Ενδέχεται να υπάρχει βλάβη που δεν είναι ορατή με γυμνό μάτι.

6. Μην κάνετε κανενός είδους τροποποιήσεις στο κάθισμα αυτοκινήτου, η μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης και τοποθέτησης του καθίσματος αυτοκινήτου θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού.

7. Αποφύγετε την έκθεση του καθίσματος αυτοκινήτου στον ήλιο όταν δεν προστατεύεται από υφασμάτινο κάλυμμα, το ακάλυπτο κάθισμα μπορεί να θερμανθεί και να προκαλέσει εγκαύματα στο παιδί.

8. Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη στο κάθισμα του αυτοκινήτου, ακόμη και για μικρά χρονικά διαστήματα.

9. Εφόσον μεταφέρετε άλλα αντικείμενα γύρω από το κάθισμα αυτοκινήτου, πρέπει να είναι πολύ καλά ασφαλισμένα, σε περίπτωση ατυχήματος η μετακίνησή τους μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη στο παιδί.

10. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς το υφασμάτινο κάλυμμα. Αυτό το κάλυμμα δεν μπορεί να αντικατασταθεί με άλλο τύπο καλύμματος, διαφορετικό από αυτόν που συνιστά ο κατασκευαστής. Αυτό το εξάρτημα είναι ένα σημαντικό μέρος του συστήματος ασφαλείας του καθίσματος αυτοκινήτου.

11. Οι πόρτες πρέπει να είναι σωστά και σταθερά στερεωμένες. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, όταν οι πόρτες είναι σωστά ασφαλισμένες, το παιδί μπορεί να αφαιρεθεί γρήγορα από το κάθισμα.

12. Πριν εγκαταστήσετε το κάθισμα, διαβάστε το εγχειρίδιο του οχήματος.

Όροι τήρησης της εγγύησης

1. Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Ζημιές που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του χρήστη.
 - Ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των συστάσεων, προειδοποιήσεων και απαγορεύσεων που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης, καθώς και στα εξαρτήματα του προϊόντος.
 - Κανονική φθορά ανταλλακτικών, όπως: ελαστικά, αεροθάλαμοι, πέδμα, υλικά λαβών, πλαίσιο και χρώμα υφασμάτων και υλικών που εκτίθενται σε τριβή, δακτύλιοι τροχών, άξονες, επιγραφές.
 - Ζημιές που προκαλούνται από μη συμμόρφωση με τους όρους συντήρησης, όπως: διάβρωση, απόχρωση υφασμάτων ή πλαστικών στοιχείων από παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, ζημιά σε πλαστικά στοιχεία ή υφάσματα από παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, υψηλές θερμοκρασίες, παιχνίδια, θόρυβοι όπως τρίξιμο, βλάβες μηχανισμών λόγω εναπόθεσης ακαθαρσίας.
 - Ζημιές που προκλήθηκαν από επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
 - Κατακόρυφη εκτροπή των τροχών υπό φορτίο (κάτι φυσιολογικό για τέτοιου είδους προϊόντα).
 - Ζημιές και βρωμιές που προκαλούνται από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή του με υπηρεσία ταχυμεταφορών.
2. Η μέθοδος επισκευής θα καθοριστεί από τον κατασκευαστή/την εταιρεία που επιλύει αξιώσεις σχετικά με την εγγύηση.
3. Όταν το προϊόν παραδίδεται για σέρβις ή επισκευή πρέπει να είναι καθαρό.
4. Η εγγύηση για τα πωλούμενα καταναλωτικά αγαθά δεν αναστέλλει και ούτε και στερεί τον αγοραστή από τα δικαιώματα που έχει σχετικά από τη μη συμμόρφωση των προϊόντων μακροπρόθεσμης χρήσης.

Λίστα εξαρτημάτων (εικ. 1)

1. Ρυθμιζόμενο προσκέφαλο
Κουμπί ρύθμισης ύψους προσκέφαλου
3. Οδηγός ζώνη ώμου
4. Οδηγός ζώνης μέσης
5. Βάση καθίσματος αυτοκινήτου
6. Κουμπί κλίσης
7. Υποδοχές Isofix
8. Κουμπί απελευθέρωσης ράβδου Isofix
9. Δείκτες Isofix
10. Σημεία στερέωσης Isofix στο όχημα

Εγκατάσταση σε αυτοκίνητο

Αν το κάθισμα αυτοκινήτου δεν μπορεί να τοποθετηθεί στα σημεία αγκύρωσης Isofix του οχήματος, οι ράβδοι isofix μπορούν να παραμείνουν αποθηκευμένες μέσα στο κάθισμα, το οποίο τοποθετείται μόνο με τη ζώνη ασφαλείας τριών σημείων.

Όταν τοποθετείται το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο κάθισμα του αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του καθίσματος αυτοκινήτου είναι στερεωμένη σε κάθετη θέση.

Τοποθέτηση με το σύστημα Isofix + ζώνη ασφαλείας τριών σημείων

1. Τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου στο αυτοκίνητο. Πατήστε το κουμπί και απελευθερώστε τους συνδέσμους isofix (εικ.2). Οι ράβδοι Isofix κλειδώνουν μόνο στη θέση στην οποία είναι πλήρως εκτεινόμενες.
2. Ακυρώστε τους συνδέσμους isofix στους οδηγούς isofix του αυτοκινήτου μέχρι να στερεωθούν πλήρως (εικ.3). Βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις isofix δείχνουν το πράσινο χρώμα (εικ. 4). Σπρώξτε το κάθισμα όσο το δυνατόν περισσότερο προς το πίσω μέρος του καθίσματος του αυτοκινήτου.
3. Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου.
4. Περάστε τη ζώνη ασφαλείας μέσα από τους οδηγούς ζώνης στο κάθισμα (εικ. 5).
- 5). Προσοχή ! Η ζώνη δεν πρέπει να έχει συστραφεί (εικ. 9Α).

Τοποθέτηση με χρήση ζώνης ασφαλείας τριών σημείων

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο κάθισμα αυτοκινήτου. Περάστε τη ζώνη ώμου από τον επάνω οδηγό (εικ. 5). Περάστε τον ιμάντα στήριξης από τον οδηγό (εικ. 9). Τοποθετήστε τη ζώνη στην πόρπη. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει συστραφεί (εικ. 9Α).

Τοποθέτηση του παιδιού στην καρέκλα

1. Ρυθμίστε το προσκέφαλο στο επιθυμητό ύψος τραβώντας προς τα πάνω το κουμπί ρύθμισης (εικ. 6). Το προσκέφαλο πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε να υπάρχει απόσταση δύο δακτύλων μεταξύ του πηγουνιού και των ώμων του παιδιού (εικ. 7).
2. Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να ρυθμιστεί σε 3 θέσεις με το αυτόματο κουμπί. Ρυθμίστε τη θέση κλίσης πριν δέσετε τη ζώνη του αυτοκινήτου στο παιδί που ήδη κάθεται στο κάθισμα (εικ. 8).
3. Δέστε τις ζώνες ασφαλείας (εικ. 9). Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας δεν έχει συστραφεί (εικ. 9Α).

Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου

1. Αφαιρέστε τη ζώνη ασφαλείας από τους οδηγούς του καθίσματος (εικ.10).
2. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του συνδετήρα isofix και τραβήξτε τα για να αφαιρέσετε (εικ. 11).
3. Αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου από το αυτοκίνητο.

Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος

1. Το υφασμάτινο κάλυμμα στερεώνεται με τη βοήθεια ελαστικών στα άγκιστρα .
2. Όταν αφαιρείτε το κάλυμμα, ξεκινήστε με το κάλυμμα της πλάτης του καθίσματος.

Συντήρηση και καθαρισμός

1. Το υφασμάτινο κάλυμμα μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο στους 30 ° C.
2. Μην το σιδερώνετε. Μην το στεγνώνετε.